

Ecc

Chapter 1

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

דְּבָרַי קהלת בן דוד מלך בירושלם: 1
-在耶路撒冷 君王 大卫的 儿子 传道者的 话语
[H3389](#) [H4428](#) [H1732](#) [H6953](#) [H1697](#)

在耶路撒冷作王、大卫的儿子、传道者的言语。

הכל הבל אמר קהלת הבלים הבל: 2
虚空 一切 虚空的虚空 虚空 传道者 说 虚空的虚空 虚空
[H1892](#) [H3605](#) [H1892](#) [H1892](#) [H6953](#) [H0559](#) [H1892](#) [H1892](#)

传道者说：虚空的虚空，虚空的虚空，凡事都是虚空。

מה יתרון לאדם בכל- עמלו שיעמל תחת השמש: 3
-那太阳 -在下面 他劳苦的 他劳苦的 -在一切 -给人 益处 什么
[H8121](#) [H8478](#) [H5998](#) [H5999](#) [H3605](#) [H0120](#) [H3504](#) [H4100](#)

人一切的劳碌，就是他在日光之下的劳碌，有甚么益处呢？

דור הולך ודור יתרון בא ויהאץ לעולם עמדת: 4
-和世代 去 来 -和地 到永远 站立
[H5975](#) [H5769](#) [H0776](#) [H0935](#) [H1755](#) [H1980](#) [H1755](#)

一代过去，一代又来，地却永远长存。

וירח השמש ויבא השמש ואל- מקומו שואף זורח הוא שם: 5
-和升起 -那太阳 -和落下 -那太阳 -和向 它的地方 喝形 升起 它 那里
[H8033](#) [H1931](#) [H2224](#) [H4725](#) [H0413](#) [H8121](#) [H0935](#) [H8121](#) [H2224](#)

日头出来，日头落下，急归所出之地。

הולך הולך אל- הרום וסובב אל- צפון וסובב סבב הולך הרוח ועל- סביבתיו: 6
去 去 向 南方 -和转向 北方 向 转 转呀 转 去 那风 -和到 它的环绕
[H5439](#) [H7307](#) [H1980](#) [H5437](#) [H5437](#) [H6828](#) [H0413](#) [H5437](#) [H1864](#) [H0413](#) [H1980](#)
שב הרוח: 7
返回 那风
[H7307](#) [H7725](#)

风往南刮，又向北转，不住地旋转，而且返回转行原道。

כל- הנחלים הולכים אל- הים והים איננו מלא אל- מקום שהנחלים הולכים: 7
所有 -那河流 向 去 那海 -那海 不是 满的 向 地方 那河流 去
[H1980](#) [H4725](#) [H0413](#) [H4392](#) [H0369](#) [H3220](#) [H3220](#) [H0413](#) [H1980](#) [H3212](#) [H7725](#) [H1992](#) [H8033](#)
שב הים הים: 8
返回 它们 那里
[H3212](#) [H7725](#) [H1992](#) [H8033](#)

江河都往海里流，海却不满；江河从何处流，仍归还何处。

8 כָּל־ הַדְּבָרִים יִגְעִים לֹא־ יוּכַל אִישׁ לְדַבֵּר לֹא־ תִשְׂבַּע עֵינַי לְרֹאוֹת וְלֹא־ 8
 所有 -那事情 累乏的 不 能 人 说尽 不 满足 眼睛 看 和-不
[H3605](#) [H1697](#) [H3023](#) [H3808](#) [H3201](#) [H0376](#) [H1696](#) [H3808](#) [H7646](#) [H7200](#) [H3808](#)

תְּמִילָא מִשְׁמַע: אָזַן מִשְׁמַע: 8
 充满 听 耳朵 听
[H4390](#) [H0241](#) [H8085](#)

万事令人厌烦（或译：万物满有困乏），人不能说尽。眼看，看不饱；耳听，听不足。

9 מִה־ שֶׁהָיָה הוּא שִׂידָהּ וּמִה־ שָׁנַעְשָׂה הוּא שְׁיַעֲשֶׂה וְאֵין כָּל־ תְּדַשׁ 9
 什么 曾经是 它 将要是的 和-什么 曾经做的 它 将要做的 -和没有 任何 新的
[H4100](#) [H1961](#) [H1931](#) [H4100](#) [H1961](#) [H1931](#) [H3605](#) [H2319](#)

תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ: 8
 -在下面 那太阳
[H8478](#) [H8121](#)

已有的事后必再有；已行的事后必再行。日光之下并无新事。

10 יֵשׁ דְּבַר שִׂיאָמַר רְאֵה־ זֶה הַחֲדָשׁ הוּא כְּבָר הָיָה לְעֹלָמִים אֲשֶׁר הָיָה 10
 有 事情 人说 看 这 新的 它 早已 有了 到永久 那 有了
[H3426](#) [H1697](#) [H0559](#) [H7200](#) [H2088](#) [H2319](#) [H1931](#) [H3528](#) [H1961](#) [H5769](#) [H1961](#) [H1961](#)

מִלְּפָנֵינוּ: 8
 -在我们以前
[H6440](#)

岂有一件事人能指着说这是新的？哪知，在我们以前的世代早已有了。

11 אֵין זְכוֹרוֹן לְרֹאשְׁנֵים וְגַם לְאַחֲרָיִם שִׁיהִיו לֹא־ יִהְיֶה לָהֶם זְכוֹרוֹן עִם 11
 没有 记念 对先前的 和也 -对以后的 将要有的 不 会有 给他们 记念 与
[H0369](#) [H2146](#) [H7223](#) [H1571](#) [H0314](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1961](#) [H1992](#) [H2146](#)

שִׁיהִיו לְאַחֲרָנָה: 8
 将要有的 在最后
[H1961](#) [H0314](#)

已过的世代，无人记念；将来的世代，后来的人也不记念。

12 אֲנִי קִהַלְתִּי הָיִיתִי מֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַם: 12
 我 传道者 曾是 君王 在 以色列 在耶路撒冷
[H0589](#) [H6953](#) [H1961](#) [H4428](#) [H3478](#) [H3389](#)

我传道者在耶路撒冷作过以色列的王。

13 וְנָתַתִּי אֶת־ לִבִּי לְדַרוֹשׁ וְלִתּוֹר' בְּחָכְמָה עַל־ כָּל־ אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת 13
 -和我放 我的心 寻求 和探索 以智慧 关于 那 被做的 在下面
[H5414](#) [H0853](#) [H1875](#) [H8446](#) [H2451](#) [H3605](#) [H8478](#)

הַשָּׁמַיִם וְהוּא עֲנִין רָע נָתַן אֱלֹהִים לְבָנָי הָאָדָם לְעֲנוֹת בּוֹ: 8
 -那天 它是 事务 恶的 赐给了 神 给儿子们 那人的 受苦 在其中
[H8064](#) [H1931](#) [H6045](#) [H5414](#) [H0430](#) [H0120](#)

我专心用智慧寻求、查究天下所做的一切事，乃知 神叫世人所经练的是极重的劳苦。

14 רָאִיתִי אֶת-כָּל-הַמַּעֲשִׂים שְׁנַעֲשׂוּ תַחַת הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה הַכֹּל הַבָּל וְרִעוּת 14
 我看见了一切-那工作被做的-在下面-那太阳-和看哪-和捕风
[H7200](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4639](#) [H8478](#) [H8121](#) [H2009](#) [H3605](#) [H1892](#) [H7469](#)

רוּחַ:
 风
[H7307](#)

我见日光之下所做的一切事，都是虚空，都是捕风。

15 מְעֻתָּה לֹא-יִכָּל לְתַקֵּן וְחִסְרוֹן לֹא-יִכָּל לְהִמְנֹתָ: 15
 弯曲的不能-不能-被纠正-和缺乏的不能-被计算
[H5791](#) [H3808](#) [H3201](#) [H8626](#) [H2642](#) [H3808](#) [H3201](#) [H4487](#)

弯曲的，不能变直；缺少的，不能足数。

16 דִּבַּרְתִּי אֲנִי עִם-לִבִּי לֵאמֹר אֲנִי הִנֵּה הִגְדַּלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי חִכְמָה עָלַי 16
 我说了我-与我的心-说-我-看哪-我已增大-和我已增加-智慧-超过
[H1696](#) [H0589](#) [H0559](#) [H2009](#) [H1431](#) [H3254](#) [H2451](#)

כָּל-אֲשֶׁר-הָיָה לִפְנֵי-עַל-יְרוּשָׁלַם וְלִבִּי רָאָה הַרְבֵּה חִכְמָה וְדַעַת: 16
 所有那-曾经-在-在-耶路撒冷-和我的心-看见了-丰富的-智慧-和知识
[H3605](#) [H1961](#) [H6440](#) [H3389](#) [H7200](#) [H2451](#) [H1847](#)

我心里议论说：我得了大智慧，胜过我以前在耶路撒冷的众人，而且我心中多经历智慧和知识的事。

17 וְאֵתְנָה לִבִּי לְדַעַת חִכְמָה וְדַעַת הוֹלָלוֹת וְשִׁכְלוֹת יָדַעְתִּי שָׁנָם-זֶה הוּא 17
 -和我放我的心-认识-智慧-和认识-精神错乱-和愚昧-我知道了-那也-这-它
[H5414](#) [H3045](#) [H2451](#) [H3045](#) [H1947](#) [H3045](#) [H3045](#) [H1571](#) [H2088](#) [H1931](#)

רוּחַ רְעִיּוֹן:
 风的追求
[H7307](#) [H7475](#)

我又专心察明智慧、狂妄，和愚昧，乃知这也是捕风。

18 כִּי בְרַב-חִכְמָה רַב-כָּעַס וְיִוְסִיף דַּעַת יוְסִיף מְכָאֹב: 18
 因为-在多-智慧-多-愁苦-和增加-知识-增加-痛苦
[H7230](#) [H2451](#) [H3254](#) [H1847](#) [H3254](#) [H4341](#)

因为多有智慧，就多有愁烦；加增知识的，就加增忧伤。